Ізольда білорука

 [Основа сеї поеми взята з середньовічного роману "Трістан та Ізольда", що колись у численних версіях на різних мовах був широко розпросторений по всіх європейських, в тім числі і по слов’янських сторонах. Зміст його – фатальне та нещасливе кохання лицаря-васала Трістана і його королеви Ізольди Злотокосої. Се кохання повстало з чарівного дання, любовного напою, випитого через помилку. В деяких версіях згадується ще й друга Ізольда – Білорука, що кохалася з Трістаном тоді, як він був у розлуці з першою милою – Ізольдою Злотокосою.]

1

Трістан блукав по лісі,<br />
ловив зелений шум,<br />
хотів йому віддати<br />
своє кохання й сум.

Та ледве де береза<br />
лагідно зашумить,<br />
Ізольдин голос любий<br />
він згадує в ту мить.

Крізь віття синє небо<br />
погляне в вишині, –<br />
Ізольдині він очі<br />
спогадує ясні.

З одчаю на узлісся<br />
іде сумний Трістан,<br />
аж там злотистим житом<br />
лиснить розлогий лан.

Ізольду Злотокосу<br />
Трістан і тут згадав,<br />
упав у борозенку<br />
і тяжко заридав.

Прийшла дівчина жати<br />
і постать зайняла,<br />
почула те ридання<br />
і ближче надійшла.

Мов доля необорна,<br />
була її краса,<br />
і чорна, мов те горе,<br />
була її коса.

Хороші в неї очі<br />
і темні, мов одчай, –<br />
хто гляне в теє пекло,<br />
то забуває рай.

А голос у дівчини –<br />
мов тої скрипки спів,<br />
що викликає мертвих<br />
на танець із гробів.

І вивела Трістана<br />
вона з одчаю тьми<br />
лілейними руками<br />
та спільними слізьми.

Спитав він: "Як ти звешся,<br />
дівчино таємна?" –<br />
"Ізольда Білорука", –<br />
відмовила вона.

"Се ймення – найсвятіше<br />
в сім світі і в раю!<br />
Ізольдо! Ох, Ізольдо!<br />
Прийми любов мою!"

2

"Ти пестив так ніжно мене,<br />
коханий Трістане,<br />
а в очі так сумно дививсь,<br />
аж серденько в’яне.

Мені ти уста цілував<br />
і руки біленькі,<br />
а сльози на коси мої<br />
котились дрібненькі.

Мені ти слова промовляв<br />
палкої любови,<br />
чому ж вислухати не хтів<br />
моєї розмови?"

"Ізольдо, Ізольдо моя,<br />
в очах твоїх темних<br />
хотів би я бачить блакить<br />
країв понадземних!

Ізольдо, Ізольдо моя,<br />
коли б твої коси<br />
мінилися золотом так,<br />
як житні покоси!

Твій голос, Ізольдо моя,<br />
рвачкий та жагливий,<br />
коли б він, як шелест берез,<br />
був тихий, пестливий…"

"Не варто журитися тим,<br />
коханий Трістане!<br />
Хрещеная мати моя<br />
мені те достане.

Бо мати хрещена моя,<br />
то фея Моргана". –<br />
"Біжи ж ти до неї мерщій,<br />
Ізольдо кохана!"

3

"Ой матінко-феє Моргано,<br />
зміни мені вроду мою!<br />
Хай буду білява та ясна,<br />
мов ангел у божім раю".

"Ох, донечко люба Ізольдо,<br />
се ж я тобі вроду дала,<br />
в колиску дарунок принесла,<br />
як ти там лежала мала.

Красі твоїй, доню Ізольдо,<br />
ніхто ще догани не дав". –<br />
"Журлива ся темная врода,<br />
мій милий від неї ридав.

Дай, матінко, злота й блакиту,<br />
нехай же я буду ясна,<br />
хай милий мені усміхнеться,<br />
як сяя весела весна".

"Гаразд, моя доню Ізольдо,<br />
я золота в сонця візьму,<br />
блакиту морського позичить<br />
попросим русалку саму".

"Навчи мене, матінко-феє,<br />
розмови берез у гаю,<br />
хай буде мій милий щасливий,<br />
як дрібна пташина в маю".

"Ще краще, ніж тії берези,<br />
шумлять веретенечка фей,<br />
бо все наймиліше вчуває<br />
в тім гомоні кожен з людей.

Що схочеш, коханая доню,<br />
тобі я зміню в одну мить,<br />
одного не зможе Моргана –<br />
твоєї душі одмінить".

4

У темнім лісі знов Трістан<br />
самотну терпить муку,<br />
і жде до себе і не жде<br />
Ізольду Білоруку.

Коли щось шурхнуло, мов птах,<br />
з кущів струсило росу,<br />
і враз Трістан побачив там<br />
Ізольду Злотокосу.

Ті самі очі і коса,<br />
та сама тиха мова…<br />
Душа Трістана в небеса<br />
полинути готова!

"Се ти, єдиная моя?<br />
Се ти, моя царице?<br />
Сюди з-за моря приплила,<br />
кохана чарівнице?

Та як же випустив тебе<br />
король той недоріка?<br />
Чи ти для лицаря свого<br />
убила чоловіка?

А де ж твій кубок золотий<br />
і те дання уроче?<br />
Тепер свідомо я до дна<br />
його доп’ю охоче!

Напій кохання нам заллє<br />
і згадку про розлуку". –<br />
"Трістане! Ти хіба забув<br />
Ізольду Білоруку?"

"Вона забудеться тепер,<br />
як ночі тінь минула!" –<br />
"Трістане! Що коли вона<br />
про тебе не забула?"

"Нехай вона в Єрусалим<br />
іде на прощу боса.<br />
Тепер до мене прибула<br />
Ізольда Злотокоса!"

"Трістане! в тебе є гріхи,<br />
великі, непростимі.<br />
На їх навряд чи проща є<br />
в святім Єрусалимі".

"З тобою, люба, я готов<br />
іти на вічні муки!" –<br />
"Трістане! Годі вже розмов,<br />
поглянь мені на руки!

Згадай, кого ти посилав<br />
сьогодні до Моргани!<br />
Куди ж тепер мене пошлеш<br />
загоїть в серці рани?

Хоч зникла тьма з очей моїх,<br />
зате лягла на душу.<br />
Ти чорний камінь там поклав, –<br />
повік його не зрушу.

Нехай же знов моя коса<br />
чорніє, мов жалоба!<br />
Я сеї барви не зміню<br />
віднині вже до гробу".

5

Трістан у недузі лежить,<br />
ослаб, мов дитина,<br />
не служать нічого йому<br />
всі чари Мерліна.

А фея Урганда з-за гір<br />
сказала лукава:<br />
"Тут може одна помогти –<br />
Ізольда Білява.

При тій злотокосій тебе<br />
і смерть не поборе".<br />
І вірного друга послав<br />
Трістан геть за море.

І другові так наказав:<br />
"Як згодиться мила, –<br />
ти свій корабель наряди<br />
у білі вітрила.

Як ні – то напни лиш одно,<br />
велике та чорне,<br />
хай потім у ньому мій труп<br />
чорнява угорне…"

6

"Піди, піди на берег, Білорука,<br />
прошу тебе, молю тебе, піди!<br />
Там є гора висока та стрімчаста,<br />
на неї злізь і подивись туди,

де море хвилю гонить із півночі.<br />
Вертайся вмить і розкажи мені,<br />
чи не леліють білії вітрила<br />
на видноколі в сизій далині".

І мовчки йде Ізольда Білорука<br />
на берег моря, на високий шпиль…<br />
Ох, щось біліє здалека на морі!<br />
Вітрила то чи тільки піна хвиль?..

Вернулася Ізольда Білорука.<br />
Трістан питає: "Що? Яка яса?" –<br />
"Щось мріє там далеко у просторі". –<br />
"Щось біле?!" – "Чорне, як моя коса".

І враз душа Трістанова порвала<br />
ждання шнурок, що здержував її,<br />
і злинула, мов пташка вільнокрила,<br />
далеко у незнанії краї…

\* \* \*

"Ходи, ходи, Ізольдо Злотокоса!<br />
Тебе давно Трістан твій вірний жде.<br />
Між скелями не бійся заблудитись –<br />
Ізольда Білорука проведе.

Іменнями посестри ми з тобою<br />
так, як вечірня й ранішня зорі.<br />
Чи то ж не диво, що тепер судилось<br />
розлить нам заграву в одній порі?

Колись і я була на час-годину<br />
такою ясною, як ти тепер". –<br />
"Посестро, голос твій мене лякає!<br />
Скажи по правді! Мій Трістан умер?!"

"Ізольдо Злотокоса, бог розсудить,<br />
чий був Трістан, чи твій, чи, може, мій,<br />
та бути з ним аж до його сконання<br />
дісталося-таки мені самій.

Ти не привезла чорного вітрила,<br />
не жалібна – ясна твоя краса,<br />
та милий в гріб не ляже непокритий, –<br />
його покриє чорная коса".

[21.07.1912. К[утаїс]]